
مجموعه‌ی طراحی صحنه و لباس

دبیر مجموعه: منیره ملکی

طراحان صحنه‌ی
تئاتر یونان و روم باستان

پیام فروتن

فروتن، پیام، ۱۳۵۲ -	سرشناسه:
طراحان صحنه‌ی تئاتر یونان و روم باستان / پیام فروتن	عنوان و نام پدیدآور:
تهران: نشر قطره، ۱۳۹۸	مشخصات ناشر:
۲۳۲ ص، مصور	مشخصات ظاهری:
سلسله انتشارات - ۲۰۸۱، تئاتر و ادبیات نمایشی - ۴۳۷، طراحی صحنه و لباس - ۲	فروست:
۴ - ۸۵۰ - ۲۰۱ - ۶۲۲ - ۹۷۸	شابک:
فیبا	وضعیت فهرست‌نویسی:
تماشاخانه‌ها - یونان - صحنه‌آرایی و دکور - تاریخ	ضوع:
Theaters-Stage-Setting and Scenery-Greece-History	موضوع:
تماشاخانه‌ها - روم - صحنه‌آرایی و دکور - تاریخ	موضوع:
Theaters-Stage-Setting and Scenery-Rome-History	موضوع:
صحنه‌پردازان - یونان / Set Designers-Greece	موضوع:
صحنه‌پردازان - روم / Set Designers-Rome	موضوع:
PN ۲۰۹۱	ده‌بندی شمره:
۷۹۲/۰۲۵۰۹۴۹	رده‌بندی دیوید:
۵۹۴۷۰۳۴ ملی	شماره‌ی شناسه ملی:

نشرقطره از برجسب برای تغییر قیمت استفاده نمی‌کند.

تمامی حقوق محفوظ است.

تهران، خیابان دکتر فاطمی، خیابان شیخ‌لر، کوچه‌ی بنفشه، پلاک ۸

تلفن: ۸۸ ۹۷ ۳۳ ۵۱-۳

nashr.ghatreh@yahoo.com / ghatrehpub



نشر کشوره

طراحان صحنه‌ی تئاتر یونان و روم باستان

پیام فروتن

• استادیار دانشکده‌ی هنرهای نمایشی و موسیقی دانشگاه تهران

ویراستار: فرزاد شیرزادی

صفحه‌آرا: ژیلای پی‌سخن

طراح جلد: مهسا ثابت‌دیلیمی

چاپ اول: ۱۳۹۹

چاپ: صبا

صحافی: خلیج فارس

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

بها: ۴۰۰۰۰ تومان

فهرست

۷.....	مقدمه‌ی دبیر مجموعه
۹.....	مقدمه
۱۳.....	آپاتوریوس از آگاتا
۲۱.....	آپلودوروس
۴۳.....	آگاتارکوس
۶۱.....	آناکساگوراس
۸۱.....	اپیکلیتس
۸۷.....	اشیل (آیسخلوس)
۱۱۷.....	اودوروس
۱۲۳.....	دیسکوریدس از ساموس
۱۳۵.....	سرایون
۱۴۱.....	سوفوکل
۱۷۹.....	فورمیس
۱۸۳.....	کلیستنس
۱۸۷.....	منه‌دموس
۱۹۳.....	ویتروویوس
۲۲۱.....	منابع فارسی
۲۲۵.....	منابع انگلیسی
۲۳۱.....	منابع اینترنتی

مقدمه‌ی دیر مجموعه

از سال‌های آشنایی من تدریس در دانشکده‌های تناتری با مسئله‌ی کمبود منابع و مآخذ مربوط به درس طراحی صحنه و لباس درگیر بودم و چون هر مدرس تازه‌کار، بی‌بوی و ماندگار تا چیزی برای گفتن در کلاس داشته باشم. آن روزها مایوسانه در افکشم که از آن‌ها در زمان دانشجویی خوانده بودم و همان تمام دارایی ما بود، چیزی بخری وجود ندارد!

راهی که آن زمان برای اداره‌ی کلاس پیدا کردم، تدوین تجربیات عملی و تلفیق آن با کتاب‌ها و مقالات ترجمه‌نشده‌ی ارد که خوانده بودم.

این معضل زمانی چهره آشکار می‌کرد که دانشجوهانی در آستانه‌ی پایان‌نامه قرار می‌گرفتند و جز پاره‌ای عناوین مستعد، به دلیل نبود کتاب و سایر مکتوبات، انتخابی برای ما وجود نداشت. در کنار این، در منابع زبان خارجی با کتاب‌هایی رویه‌رو شدم که گرچه سالیانی از زمان آن‌ها می‌گذشت، اما حاوی موضوعاتی بدیع و چاره‌ساز بودند. برخی از این کتاب‌ها و مقالات را به دانشجویان مقطع پایان‌نامه برای ترجمه دادم، به این امید که روزی چاپ شوند و روی پیشخوان کتاب‌فروشی‌ها قرار گیرند. ظرف سه سال حاصل کار بیش از بیست پایان‌نامه بود که در آن ترجمه دستاویز کار قرار گرفته بود. به‌رغم تلاش در زمان اندک برای تصحیح ترجمه و مطابقت با متن اصلی و ویرایش ادبی، نتیجه چشمگیر و قابل نشر نبود.

لذا این مجلدهای دوست‌داشتنی مزین به نام دانشجویان را در قفسه به حال خود وانهادم، به امید روزی که فرصت کنم در صحت و دقت برگردان‌ها بازنگری و آن‌ها را به متون روان قابل فهم تبدیل کنم.

از همان روزها ایده و آرزوی داشتن مجموعه‌ای مستقل و پربار که همه‌ی مکنونات این رشته را به رشته‌ی تحریر درآورد و چراغی بر نادانسته‌ها بتاباند، در جانم نشسته بود.

گرچه در دهه‌ای که گذشت بارقه‌هایی از این چراغ ساطع شد و دوستان و هم‌کاران پرتلاش و خوش فکر عناوین درخور توجهی به حوزه‌ی مهجور و بی‌رنگ طراحی صحنه و لباس افزودند، اما هنوز جاهای خالی زیادی هست که باید پر شود و البته این فرایندی نیست که هرگز به کمال برسد.

روزهای آذرین سال ۱۳۹۸ پیشنهاد آقای مهندس بهرام فیاضی مدیر محترم نشر قطره و فرهیخته‌ی نام‌آشنای عرصه‌ی تئاتر، آرزوی مرا به منصه‌ی ظهور رساند و من مشتاق رسپاندا با راهنمایی‌های متکی به تجربه‌ی ایشان کلید «مجموعه‌ی طراحی صحنه و لباس» را زدم و به یاری فرهیختگانی دیگر که با ما هم‌رکاب شدند، آن را به عینیت درآوردیم.

آنچه در این مجموعه به دانشجویان، معارف و علاقه‌مندان این رشته پیشکش می‌شود حاصل تجمیع اراده و عمل آنانی است که برشمردم. امید که کم‌خطا باشیم، در این راه هم‌پایانی دیگر بیابیم. این چراغ را تا همیشه روشن نگه داریم.